



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.1624  
3 November 1997

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1624-м ЗАСЕДАНИИ

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,  
24 октября 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ  
затем: г-н БХАГВАТИ  
затем: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

- ВТОРОЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ДОКЛАД ЯМАЙКИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Ямайки (CCPR/C/42/Add.15, HRI/CORE/1/Add.82 и CCPR/C/62/JAM/4) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что делегация Ямайки продолжит отвечать на вопросы, которые были заданы ей устно членами Комитета.
2. Г-н РАТТРИ (Ямайка), касаясь вопросов дискриминации, напоминает, что он уже ссылался на предусмотренные в рамках реформы Конституции меры, которые будут конкретным образом способствовать устранению любой дискриминации по признаку пола. Что касается ямаек, вышедших замуж за иностранцев, то сейчас иностранец, являющийся мужем ямайки, может, согласно поправке, внесенной в законодательство в 1993 году, получить гражданство страны.
3. Г-н Лаллах задал вопрос о том, нельзя ли упростить порядок производства по апелляциям в судебном отделе Тайного совета Великобритании. Органы власти Ямайки в данной связи выразили обеспокоенность, и судебный отдел Тайного совета полностью осознает данную проблему. Кроме того, г-н Лаллах оспорил довод о том, что телесное наказание в виде порки допускается законодательством Ямайки, поскольку такая практика обусловлена традициями или культурой страны. Уместно напомнить, что на самом деле в Конституции Ямайки содержатся два положения, предусматривающие сохранение методов или мер, которые считались законными или юридически приемлемыми до обретения страной независимости. Речь идет о пункте 8 статьи 26 и пункте 2 статьи 17. В Комиссии по реформе Конституции была достигнута договоренность об упразднении этих положений. Следовательно, уже нет оснований утверждать, что телесное наказание в виде порки существовало до обретения страной независимости и что оно сохраняется по этой причине. Остается только выяснить, является ли оно бесчеловечным видом наказания, а это может определить суд. Мнения по данному вопросу расходятся, особенно в случае несовершеннолетних правонарушителей. Как бы то ни было, мнения, выраженные членами Комитета, будут надлежащим образом приняты во внимание.
4. Что касается приговоров к пожизненному тюремному заключению, то задавался вопрос о продолжительности срока, который должен отбыть заключенный, прежде чем он получит право на условно-досрочное освобождение. В целом дела лиц, приговоренных к пожизненному заключению, периодически пересматриваются; делается это, как правило, один раз в семь лет, за исключением тех случаев, когда того требуют особые обстоятельства, в частности состояние здоровья заключенного. Бывает, что судья при вынесении приговора указывает минимальный срок тюремного заключения, который

осужденный должен отбыть, прежде чем он получит право на условно-досрочное освобождение; основанием для этого являются положения, вступившие в силу после внесения в законодательство поправки, в силу которой проводится различие между тяжкими убийствами, караемыми смертной казнью, и другими категориями убийств.

5. Задавался вопрос о том, в каких случаях проводится так называемое коронерское расследование. Такое расследование проводится обычно в том случае, если какое-либо лицо умирает в тюрьме, либо в случае смерти по необъяснимым причинам. С другой стороны, если начато уголовное судопроизводство и предъявлено обвинение, то никаких оснований для проведения такого расследования нет.

6. На вопрос о том, предполагает ли Ямайка отменить телесные наказания, г-н Раттри отвечает, что данная тема весьма оживленно обсуждается и что эта проблема относится к компетенции Комиссии по реформе законодательства.

7. Г-н ПРЕСКОТ отвечает на вопросы о том, могут ли заключенные принуждаться к труду в тюрьме. Тот факт, что пенитенциарные органы заставляют лиц, приговоренных к принудительному труду, трудиться, не вызывает никаких сомнений, однако предписаниями, действующими в отношении пенитенциарных учреждений (Correctional Rules), запрещена любая форма занятости заключенных на службе у частного лица либо в интересах частного лица. При этом, по мнению органов власти Ямайки, производительный труд служит средством адаптации к жизни общества и реинтеграции в него. Поэтому они побуждают и стимулируют заключенных к участию в трудовой деятельности с учетом их профессиональных способностей. Само собой разумеется, что если содержащееся под стражей лицо отказывается работать, то его и не заставляют делать это. В соответствии с предписаниями, действующими в отношении заключенных (Prisoners' Rules), было бы целесообразно, чтобы каждый из них трудился в течение по меньшей мере шести часов в день за пределами своей камеры, а это не всегда удается обеспечить по различным причинам, в частности по соображениям безопасности. Однако тюремные власти делают все возможное, чтобы заключенные ежедневно проводили как можно больше времени за пределами своих камер.

8. Отвечая на вопросы об инспектировании мест содержания под стражей, г-н Прескот, являющийся главой администрации пенитенциарных учреждений (Commissioner of Corrections) Ямайки, сразу же уточняет, что полицейские тюрьмы (lock up) не относятся к его компетенции. Однако пенитенциарные учреждения регулярно посещаются инспекционными комитетами (visiting committees), которые функционируют в условиях полной независимости и в состав которых входят частные лица, отчитывающиеся непосредственно перед министром. Затем министр передает эти отчеты главе администрации пенитенциарных учреждений – г-ну Прескоту – с просьбой изложить свои замечания. Иногда г-н Прескот проводит совещания с членами этих комитетов после

инспекции, с тем чтобы они могли изложить ему выявленные проблемы. Данная процедура осуществляется в рамках действующих предписаний, которые тщательно соблюдаются и текст которых может быть впоследствии передан членам Комитета по правам человека.

9. Г-н РАТТРИ (Ямайка), отвечая на вопросы о том, предполагает ли Ямайка отменить смертную казнь, ссылается на исторические факты и напоминает, что такая возможность рассматривалась в 1980 году и решение по данному вопросу даже в предварительной порядке ставилось на голосование в Палате представителей и Сенате, причем члены Палаты представителей высказались против ее отмены, а члены Сената – за. Именно тогда правительство решило пересмотреть все дела приговоренных к смертной казни, с тем чтобы выяснить, можно ли смягчить наказание некоторым из них, что повлекло за собой довольно продолжительный фактический мораторий на приведение в исполнение этого наказания. После смены правительства вынесение приговоров к смертной казни возобновилось и именно в этот период – в 1992 году – в законодательство были внесены поправки с целью проведения различия между убийствами, караемыми смертной казнью, и убийствами, не караемыми смертной казнью. Однако вопрос об отмене смертной казни вновь не ставился, так как этому не способствует обстановка в стране и совершенно не благоприятствует общественное мнение. Хотя уровень преступности в целом снизился, количество умышленных убийств возросло. Так обстоит дело с отменой смертной казни.

10. Задавался вопрос о том, в какой степени Ямайка выполняет рекомендации Комитета относительно сообщений, поступающих в соответствии с Факультативным протоколом. Не вызывает сомнений тот факт, что наказание, назначенное весьма многим из лиц, приговоренных к смертной казни, было смягчено по рекомендации Комитета; в этом его члены могут убедиться, ознакомившись со следующим списком заключенных, которым смертная казнь была заменена пожизненным тюремным заключением: Эрл Пратт, Айван Морган, Пол Келли, Карлтон Рид, Виктор Франсис, Ленфорд Гамильтон, Ллойд Грант, Атони Карри, Фрэнк Робинсон, Джон Кемпбелл, Джордж Рид, Лифорд Смит, Альберт Берри, Клифтон Райт, Тревор Коллинз, Пол Антони Келли, Рефаэл Генри и Линден Шампени и др. Уместно отметить, что данное решение совпало с новой квалификацией убийств в зависимости от того, караются ли они смертной казнью, и в результате применения этого законодательства число лиц, приговоренных к смертной казни, в настоящее время уменьшилось с более 300 до 47. Что касается рекомендаций, вынесенных Комитетом, то они надлежащим образом принимаются во внимание органами власти Ямайки, которые, тем не менее, рассматривают их не в качестве юридических обязательств, а как раз в качестве "соображений", как отмечается в Факультативном протоколе. Осуществление права на помилование, предусмотренное Конституцией, служит одним из практических средств выполнения рекомендаций Комитета.

11. Г-н ПРЕСКОТ (Ямайка) говорит о том, что было сделано для улучшения ситуации в тюрьмах. В этих целях Ямайка израсходовала миллионы долларов; например, в районной тюрьме Св. Екатерины – исправительном центре для совершеннолетних нарушителей – были проведены работы с целью улучшения санитарных условий и повышения безопасности, стоимость которых составила более 15 млн. долларов. В целом, по сравнению с ситуацией, существовавшей три или четыре года тому назад, произошло много изменений: высажены цветники, атмосфера стала более благоприятной и санитарные условия ощутимо улучшились благодаря оснащению помещений новой канализационной системой и оборудованию 10 новых душевых и туалетов.

12. В пенитенциарных учреждениях можно обратиться за помощью к двум врачам, занятым полный рабочий день, дантисту и психиатру, и заключенные могут быть приняты на лечение в ближайшую больницу. В долгосрочной перспективе предполагается прикрепить по одному врачу к каждому пенитенциарному учреждению, что будет сделано после того, как администрации этих учреждений удастся включить различные учреждения, относящиеся к ее ведению, в систему общественного здравоохранения министерства здравоохранения. Это позволит вызывать врачей и медсестер, использовать оборудование, имеющееся в различных больницах, и, следовательно, сократить расходы.

13. Чистота в тюрьме – это одно из важных условий жизни заключенных; для ее поддержания требуется ежедневное наблюдение за качеством уборки и в значительной степени позитивное отношение к этому директора пенитенциарного учреждения. Г-ну Прескоту пришлось снять с занимаемой должности тех директоров пенитенциарных учреждений, которые недобросовестно выполняли свои обязанности в этой области. Ежеквартально он посещает каждое исправительное учреждение, в том числе те из них, которые предназначены для несовершеннолетних правонарушителей. Помимо этого, по пятницам тюрьмы посещает компетентное должностное лицо (Superintendent).

14. Трудности, связанные с поддержанием чистоты и осуществлением надлежащей уборки в тюрьмах, объясняются тем, что тюремные здания были построены давно, некоторые из них почти 200 лет тому назад, причем камеры в них лишены окон и поэтому их приходится оборудовать электрическим освещением. Бюджет, выделенный администрацией пенитенциарных учреждений на поддержание тюремных помещений в приемлемом состоянии, составляет около 500 млн. долларов. Разумеется, что после оснащения тюрем надлежащим санитарным оборудованием можно будет обходиться без таких традиционных средств, как ведра, используемые для слива сточных вод, и работа персонала, которая в настоящее время весьма затруднена, значительно облегчится. Со своей стороны, г-н Прескот готов приложить усилия для достижения прогресса в этой области.

15. Г-н РАТТРИ (Ямайка), отвечая на замечание г-на Эш-Шафея о том, что в Конституции Ямайки не содержится четкой ссылки на право покинуть свою собственную страну, говорит, что это верно. Комиссия по реформе Конституции вынесла в данной

связи четкую рекомендацию о том, чтобы в проекте нового законодательства содержалось положение, указывающее, что любое лицо имеет право покинуть свою страну. Что касается отступлений в отношении защиты от дискриминации в период чрезвычайного положения, то данный вопрос также будет затронут в новом законодательстве, включая текст реформированной Конституции.

16. И наконец, задавался вопрос о том, являются ли приемлемыми в качестве доказательства признания, полученные под принуждением; на этот вопрос он отвечает отрицательно. Если установлено, что какие-либо свидетельские или иные показания были получены под принуждением, то эти показания в качестве доказательства не принимаются и решение по данному вопросу выносит суд. В таких случаях применяются правила, регулирующие деятельность судей (Judges' Rules).

17. Далее г-н Раттри отвечает на вопросы, которые были заданы в связи с расследованием инцидентов, имевших место в августе 1997 года, а также происшествий в "Тиволи Гарденз". В первом случае расследование действительно было публичным и получило широкий отклик в прессе. Что же касается происшествий в "Тиволи Гарденз", то никакого расследования не проводилось по той причине, что данное дело было передано директору публичных преследований (Director of Public Prosecution) для выяснения того, имеются ли основания начать уголовное судопроизводство. Никакого публичного расследования проводиться не будет до тех пор, пока директор публичных преследований не вынесет своего решения, с тем чтобы не нарушать принцип справедливого судебного разбирательства в том случае, если будет возбуждено судебное преследование. Ответ на вопрос о количестве дел, в отношении которых орган по рассмотрению жалоб на действия полиции вынес распоряжение о проведении непосредственного расследования, будет дан позднее в письменной форме.

18. Что касается судебной помощи, то был внесен законопроект, который в числе других реформ направлен на создание совета по правовой помощи с целью обеспечения необходимых возможностей для подготовки защиты и гарантии эффективного представительства в суде для лиц, которые не в состоянии оплатить услуги адвоката. Благодаря этим новым мерам назначаемые судом адвокаты будут располагать необходимым временем и возможностями для изучения переданных им дел. В связи с правом осужденного изложить замечания относительно ходатайства о помиловании уместно отметить, что осужденный, разумеется, имеет право подать соответствующее заявление, однако законом не предусматривается для него права быть выслушанным непосредственно на заседании Тайного совета Ямайки.

19. Что касается обеспокоенности, возникшей у членов Комитета в связи с денонсированием Ямайкой Факультативного протокола, то она будет доведена до сведения генерал-губернатора и надлежащим образом принята во внимание при том понимании, что извещение об этом в любом случае не будет иметь последствий для сообщений, которые до сих пор находятся на рассмотрении Комитета.

20. Г-н Бхагвати занимает место Председателя.

21. Г-н ПРЕСКОТ (Ямайка) говорит, что ответит на другие вопросы, которые были заданы в связи с лицами, содержащимися под стражей. Один из членов Комитета говорил, что заключенные опасаются подавать жалобы. Когда г-н Прескот приступил к исполнению функций главы администрации пенитенциарных учреждений, он констатировал, что уровень насилия и жестокости в тюрьмах является неприемлемо высоким. Он неоднократно предупреждал сотрудников пенитенциарных учреждений о том, что если ситуация не изменится, то они потеряют свои рабочие места; более 150 тюремных надзирателей были уволены по причине непрофессионального выполнения своих функций, что подразумевает неоправданно жестокое обращение с заключенными. Можно понять, почему заключенные опасались подавать жалобы. Вначале они это делали анонимно, а теперь письма подписываются, иногда несколькими лицами, содержащимися под стражей, которые подают коллективные жалобы с указанием номеров и тюрьмы, и камеры. Разумеется, в большинстве случаев именно жалоба заключенного позволяет главе администрации пенитенциарных учреждений узнать о том, что происходит в учреждении. Он использует эту информацию для получения более подробных сведений при допросе личного состава, и можно надеяться, что постепенно личному составу пенитенциарных учреждений все-таки придется обеспечить соблюдение нормальной процедуры внутреннего разбирательства по жалобам. В тех случаях, когда главе администрации становилось известно о том, что направленные жалобы так к нему и не поступили, он выносил распоряжения о принятии дисциплинарных мер. Обо всем узнать, разумеется, невозможно, но администрация пенитенциарных учреждений добивается изменения менталитета и поведения сотрудников. Для этого, безусловно, требуется время, однако есть надежда на то, что эти усилия в конечном счете увенчаются успехом.

22. Обычная процедура осуществляется следующим образом: вначале жалоба должна поступить к директору учреждения; выше него стоит внешний независимый орган расследования, называемый инспекцией и относящийся к министерству юстиции. Следующая ступень – это уровень парламентского омбудсмена. Что касается процедуры подачи ходатайства о помиловании, то она разъясняется заключенным директором тюрьмы, тюремными служащими и чиновником службы пробации. Заключенный должен заполнить формуляр ходатайства, для чего ему обычно требуется помощь тюремного служащего; после этого директор тюрьмы заполняет соответствующую часть формуляра, направляемого затем главе администрации пенитенциарных учреждений, который в свою очередь передает его генерал-губернатору для рассмотрения Тайным советом Ямайки. Что касается ознакомления заключенных с их правами в целом, то положения об их правах и обязанностях вывешиваются в приемных пенитенциарных учреждений; они также излагаются в брошюре, распространяемой среди заключенных, и зачитываются тем из них, кто не умеет читать.

23. Что касается внутренней дисциплины, то порка не относится к тем видам наказания, о применении которых в отношении заключенных, нарушивших правила поведения, может распорядиться директор пенитенциарного учреждения.

24. Относительно трудовой деятельности в тюрьме следует отметить, что заключенные получают зарплату из расчета 15 ямайских долларов за 8-часовой рабочий день, которая выплачивается им один раз в две недели. Тем, кто трудится на полях либо в заболоченной местности, предоставляются защитная одежда и обувь. До сих пор не было зафиксировано ни одной производственной травмы или аварии, обуславливающей выплату компенсации, хотя одно происшествие находится в процессе рассмотрения: один из заключенных, пользовавшийся электропилой, случайно отрезал себе два пальца на ноге; в данной связи, возможно, будет выплачена компенсация.

25. Г-н РАТТРИ (Ямайка) считает, что его неправильно поняли, когда он в ходе представления доклада изложил мнение о том, что Пакт содержит всеобщие минимальные стандарты и что от развивающихся стран, включая Ямайку, не требуется превышать эти минимальные стандарты, если они не в состоянии сделать это. Он не хотел сказать, что государству не следует делать все возможное, чтобы превысить этот минимальный уровень и улучшить ситуацию. Совсем наоборот, испытывая убежденность в том, что закон следует толковать в перспективе постоянной эволюции, он считает, что как закон, так и процессуальные нормы никогда не должны оставаться неизменными. Вместе с тем он по-прежнему полагает, что следует определить минимальные условия содержания в пенитенциарных учреждениях – ибо именно об этом шла речь – и что лишь в том случае, если страна не обеспечивает этого минимального уровня, ее следует считать нарушителем Пакта.

26. Один из членов Комитета задал вопрос о том, были ли уже приняты какие-либо меры по поданным жалобам на злоупотребления властью полицией. Жалобы на действия полиции подаются ежедневно. Прежде чем передать дело в суд, органы власти всегда стараются урегулировать вопрос на административном уровне. Если этого сделать не удастся, то дело передается в суд, и г-н Раттри приводит три примера, касающиеся арестованных и содержащихся под стражей лиц, оспоривших законность их ареста и подавших иск о возмещении убытков. Первый из них получил 60 000 ямайских долларов в качестве возмещения убытков и 30 000 ямайских долларов в качестве компенсации потери дохода, второй – 50 000 ямайских долларов в качестве возмещения убытков и 1 000 ямайских долларов в качестве компенсации потери дохода, а третий – 370 000 ямайских долларов в качестве возмещения общего убытка и 70 000 в качестве компенсации потери дохода. Речь идет не об отдельных случаях, и число подаваемых жалоб этого типа является значительным.

27. Один из членов Комитета задал вопрос о том, по истечении какого времени арестованный должен предстать перед судьей. Разумеется, иногда арестованный предстает перед судебным органом с задержкой, однако законом предусматривается, что если



заинтересованное лицо не было передано в распоряжение суда, то оно должно быть освобождено под залог. В освобождении под залог может быть отказано лишь по причинам, связанным с обстоятельствами вменяемых в вину деяний, либо если существует вероятность того, что арестованный не явится в суд. Ни в коем случае в освобождении под залог не может быть отказано лишь на том основании, что соответствующее лицо не располагает необходимыми финансовыми средствами. Если арестованный не освобождается под залог, то он должен немедленно предстать перед мировым судьей. Что касается превентивного заключения, то оно применяется лишь в том случае, если арестованный обвиняется в совершении преступления (*felony*) и если речь идет о лице, уже осуждавшемся к лишению свободы. Уместно провести аналогию с новыми положениями закона о преступлениях против личности, предусматривающими, что убийство карается смертной казнью, если убийца уже был признан виновным в совершении другого убийства. Фактор рецидива является определяющим в обоих случаях.

28. После возвращения на Ямайку делегация передаст Комитету письменные ответы, которые не удалось изложить в ходе заседания.

29. Г-жа МЕДИНА КИРОГА благодарит делегацию Ямайки за ее ответы на многочисленные вопросы, однако по-прежнему испытывает сомнения в отношении защиты от дискриминации, так как ее опасения связаны не только с дискриминацией по признаку пола. На самом деле она задается вопросом о том, намерено ли правительство Ямайки изменить формулировку не только пункта 3 статьи 24 Конституции, но и других пунктов, предусматривающих отступления от обязательств по защите от дискриминации, т.е., в частности, пунктов 4, 7 и 8. Данный вопрос имеет большое значение в плане равенства прав детей, на которых распространяется действие существенных исключений, указанных в пункте 133 доклада. Поэтому г-жа Медина Кирога вновь спрашивает, предполагается ли внести изменения в эту статью Конституции, закрепляющую практику дискриминации, несовместимую с положениями Пакта.

30. Кроме того, г-жа Медина Кирога хотела бы выяснить следующее: максимальная продолжительность содержания под стражей несовершеннолетних правонарушителей предусматривается законом либо определяется в каждом конкретном случае. Она также спрашивает, отменена ли практика заключения под стражу по простому подозрению, как это было сделано в случае заключения под стражу за бродяжничество. И наконец, она хочет знать, предоставляется ли в настоящее время юридическая помощь для подачи ходатайства о применении процедуры *хабеас корпус*.

31. Г-н КЛЯЙН отмечает, что не было дано никакого ответа на весьма интересующий его вопрос, касающийся закона, регулирующего применение телесного наказания в виде порки. Он хотел бы знать, какой орган власти уполномочен выносить распоряжение о применении этого наказания в отношении заключенного, нарушившего внутренние тюремные правила, и в каком законодательном либо нормативном документе указан характер нарушения, наказуемого такой мерой.

32. Г-жа ЭВАТ благодарит делегацию Ямайки за представленные ею сведения, однако по-прежнему испытывает обеспокоенность по двум причинам. Во-первых, в полной мере осознавая, что для лица, подавшего ходатайство о помиловании, законом не предусматривается право присутствовать при рассмотрении его ходатайства, она задается вопросом о том, имеет ли осужденный доступ к досье, переданному органу, ответственному за вынесения решения по ходатайству о помиловании, что позволяло бы ему в соответствии с принципом естественной справедливости отвечать на возможные вопросы. Во-вторых, она не поняла ответ на заданный ею вопрос о непроведении коронерского расследования в отношении инцидентов, происшедших в "Тиволи Гарденз", которые, впрочем, являются лишь одним из примеров в числе десятков случаев смерти, ответственность за которые возлагается на силы правопорядка. Насколько она поняла из закона, регулирующего функции коронера, коронер может не приступать к расследованию лишь в том случае, если соответствующему лицу уже предъявлено обвинение, либо когда, по мнению коронера, нет никаких оснований подозревать, что насильственная смерть является результатом тяжкого или простого убийства (в этом случае он передает дело директору публичных преследований, который может требовать проведения расследования или наоборот утвердить решение коронера). Данную ситуацию следовало бы четко разъяснить как в целом, так и в конкретном случае инцидентов, происшедших в "Тиволи Гарденз".

33. Г-н ШЕЙНИН уточняет, что заданный им вопрос о продолжительности содержания под стражей касался промежутка времени с момента ареста до того момента, когда арестованный предстанет перед мировым судьей. Он хотел бы знать, существуют ли какие-либо правила, устанавливающие продолжительность содержания под стражей, и как они применяются.

34. Г-н ЗАХИЯ спрашивает, имеют ли право неправительственные организации по защите прав человека обращаться в суд в случае нарушения основных прав.

35. Г-н ЯЛДЕН разделяет опасения, которые выразила г-жа Медина Кирога в связи с положениями Конституции, касающимися защиты от дискриминации. Кроме того, он, как и г-н Кляйн, отмечает, что, хотя телесное наказание в виде порки и не применяется, оно тем не менее предусматривается законодательством, а это противоречит Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными. И наконец, г-н Ялден задал вопрос о том, каковы полномочия парламентского омбудсмена.

36. Г-н РАТТРИ (Ямайка) в связи со статьей 24 Конституции отмечает, что предусмотренные отступления, число которых, впрочем, весьма ограничено, должны рассматриваться в соответствующем контексте. Положения статьи 24, и в частности пункта 4, никоим образом не узаконивают дискриминационный характер ни одного из законов по смыслу Пакта. Статьей 24 не закрепляется принцип дискриминации вопреки положениям Пакта, а лишь предусматривается, что некоторыми законами могут

предписываться особые критерии. Именно так обстоит дело, например, с законодательством, которое касается военной службы и в силу которого эту службу в стране проходят лишь граждане Ямайки. Другими документами, в частности теми из них, которыми регулируется право на избрание в парламент или право голоса, устанавливаются такие критерии, как гражданство или место жительства. Впрочем, это же характерно и для многих других стран; эти условия сами по себе не являются дискриминационными. При этом, разумеется, важно, чтобы законодательная власть обеспечивала соответствие каждого законопроекта Пакту. Г-н Раттри добавляет, что, хотя в положениях пункта 3 статьи 24 Конституции четко не упоминается о дискриминации по признаку пола, этот пробел будет восполнен в тексте новой конституции.

37. В связи с различиями, проводимыми между законнорожденными и незаконнорожденными детьми, г-н Раттри считает, что в обществе, где весьма значительное число детей рождается вне брака, статус незаконнорожденного ребенка имеет лишь относительное значение. Как бы то ни было, для того чтобы дать надлежащий ответ на заданный в этой связи вопрос, необходимо подробным образом рассмотреть положения закона о статусе детей.

38. В связи с вопросом о максимальной продолжительности содержания под стражей г-н Раттри отмечает, что законом не устанавливается его продолжительности в полном смысле этого слова, однако предусматривается, что любое арестованное лицо должно немедленно предстать перед мировым судьей, который принимает решение об уместности его освобождения под залог. В случае отказа судьи сделать это заинтересованное лицо может содержаться под стражей в течение максимум восьми дней, после чего оно должно предстать перед судом, который в свою очередь может принять решение об освобождении его под залог либо о дальнейшем содержании его под стражей. В некоторых случаях период содержания под стражей до начала судебного процесса может быть относительно продолжительным, и в данной связи поступали жалобы.

39. Что касается доступа к юридической помощи, необходимой для подачи ходатайства о применении процедуры хабеас корпус, то, по словам г-на Раттри, такой возможности в настоящее время не предусматривается, но она должна быть предусмотрена в силу законодательства, которое будет в скором времени принято.

40. Г-н ПРЕСКОТ (Ямайка), отвечая на вопрос о телесном наказании в виде порки, применяемом в отношении лиц, содержащихся под стражей, отмечает, что это наказание должно быть четко предусмотрено приговором. Ответственность за применение этого элемента наказания несет надзиратель (Superintendent).

41. Г-жа Шане вновь занимает место Председателя.

42. Г-н КЛЯЙН говорит, что некоторые вопросы не выяснены. В соответствии со статьей 4 закона, регулирующего применение телесного наказания в виде порки (Flogging Regulations Act), это наказание может быть применено в отношении заключенного,

нарушившего тюремные или иные правила. Речь идет, по-видимому, о дисциплинарной мере, которая, разумеется, не зависит от решения суда. В таком случае кто принимает решение о применении этого наказания и кто несет ответственность за его исполнение?

43. Г-н РАТТРИ (Ямайка) говорит, что законом, на который сослался г-н Кляйн, регулируются лишь условия применения наказания. Для того чтобы точно ответить на вопрос г-на Кляйна, необходимо подробно рассмотреть соответствующие документы, которых у членов делегаций Ямайки при себе нет.

44. Г-н ПРЕСКОТ (Ямайка) подчеркивает, тем не менее, что, хотя наказание в виде порки и не отменено, оно не применяется уже в течение нескольких лет. Если заключенный нарушает установленные правила, то он в принципе лишается одной или более льгот в течение установленного периода времени (права на свидание, на прогулки в тюремном дворе и т.д.). Кроме того, в случае несовершеннолетних законом предусматривается, что директор пенитенциарного учреждения может вынести решение о применении телесного наказания в виде порки, однако эта мера не применяется уже в течение определенного периода времени. И в данном случае наказание ограничивается временным лишением заключенного некоторых из его льгот (права смотреть телевизор, учиться и т.д.).

45. Г-н РАТТРИ (Ямайка), отвечая на вопрос о том, имеет ли осужденный доступ к досье, касающемуся его ходатайства о помиловании, говорит, что, насколько ему известно, такого доступа он не имеет. Заинтересованное лицо может представить определенные факты, однако ходатайство о помиловании в его присутствии не рассматривается. В целом судебная практика в связи с такими делами различается, и вопрос о том, должен ли осужденный иметь доступ к своему досье, живо обсуждается в стране.

46. Был задан вопрос о процедуре коронерского расследования. Г-н Раттри разъясняет, что в тех случаях, когда отдается распоряжение о проведении вскрытия и в результате полицейского расследования какое-либо лицо арестовывается, директор публичных преследований может либо предъявить этому лицу обвинение, либо потребовать проведения коронерского расследования. С учетом того, что такое расследование направлено на установление ответственности, распоряжение о его проведении выносится только в том случае, когда директор публичных преследований не предъявляет никаких обвинений.

47. Отвечая на вопрос о правах НПО, г-н Раттри говорит, что они могут обращаться в министерство национальной безопасности и юстиции, а также к директору публичных преследований и к комиссарам полиции. Вообще они вольны выступать с любой инициативой, которую они считают уместной.

48. Полномочия парламентского омбудсмана определены законом, в силу которого к нему может обращаться любое лицо, считающее себя жертвой несправедливости в результате принятия какой-либо меры органами власти при исполнении ими своих административных функций. Кроме того, омбудсмен наделен компетенцией в делах, связанных с нарушениями Кодекса поведения политическими партиями. Если какое-либо лицо подало жалобу на нарушение его прав и компетентные органы не принимают в данной связи никаких мер, то это лицо может обратиться к омбудсмену, за исключением тех случаев, когда речь идет о процедуре выдворения из страны или если данное дело уже рассматривается в другой государственной комиссии.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Ямайки ответить на следующие вопросы, изложенные во второй части перечня (CCPR/C/61/JAM/4):

"11. Право на личную жизнь (статья 17): Просьба представить информацию о нынешнем состоянии законодательства, касающегося прослушивания телефонных разговоров и возможных судебных гарантий – помимо тех, которые упомянуты в статье 106 доклада, – защищающих отдельных лиц от вмешательства в их личную жизнь (см. пункт 108 доклада).

12. Права ребенка (статья 24): Просьба указать конкретные меры, принятые для защиты детей от насилия в семье. Просьба уточнить, в какой степени распространен труд детей, в частности в сельских районах, а также об обращении с уличными детьми и об их защите.

13. Право принимать участие в ведении государственных дел (статья 25): Когда должны состояться выборы в органы местного самоуправления, дата проведения которых была отложена?

14. Права лиц, принадлежащих к меньшинствам (статья 27): Просьба уточнить, какие конкретные меры были приняты для того, чтобы лица, принадлежащие к религиозным меньшинствам, могли реально пользоваться своими правами в соответствии со статьей 27 Пакта.

15. Совет по правам человека Ямайки (статья 2): Каковы нынешние функции Совета по правам человека Ямайки?"

50. Г-н РАТТРИ (Ямайка), отвечая на вопрос, приведенный в пункте 11, ссылается на три первые предложения пункта 108 периодического доклада (CCPR/C/42/Add.15) и добавляет, что был учрежден Комитет по вопросам свободы информации, который в ближайшее время должен представить рекомендацию относительно прослушивания телефонных разговоров. В 1990 году парламенту в данной связи был представлен правительственный документ. В нем указывалось, что прослушивание телефонных разговоров должно осуществляться лишь при исключительных обстоятельствах и может быть

разрешено только в отношении лиц, подозреваемых в торговле наркотиками либо в террористической или подрывной деятельности. Разрешение, выдаваемое Генеральным прокурором, подлежит одобрению со стороны премьер-министра и действует лишь в течение ограниченного периода. Г-н Раттри отмечает, что вопрос о прослушивании телефонных разговоров не относится к числу простых, поскольку телефонная связь обеспечивается частной компанией, а это создает проблемы с точки зрения значимости указаний государственных органов в отношении прослушивания телефонных разговоров.

51. Вообще вопрос о прослушивании телефонных разговоров вызывает у правительства глубокую обеспокоенность; оно считает, что в данной связи важно располагать надлежащим законодательством, предусматривающим все необходимые судебные гарантии, как это имеет место, например, в Соединенном Королевстве.

52. В соответствии с просьбами, изложенными в пункте 12, г-н Раттри говорит, что, к сожалению, делегация Ямайки не в состоянии представить статистические данные о защите детей, но она позаботится о том, чтобы эти данные были переданы членам Комитета позднее. Он заверяет Комитет в том, что в его стране осуществляются многочисленные мероприятия по защите прав ребенка.

53. Остановившись на пункте 13, г-н Раттри отмечает, что выборы в органы местного самоуправления были перенесены, поскольку предстояло ввести новую систему подготовки списков избирателей; правительство Ямайки стремится обеспечить надлежащую регистрацию всех лиц, имеющих право голоса, и проведение свободных, справедливых и демократичных выборов. Новые списки избирателей должны быть подготовлены в окончательном виде в ноябре 1997 года, и выборы в органы местного самоуправления будут проведены после этого по возможности в максимально сжатые сроки при том понимании, что всеобщие выборы - на общенациональном уровне - должны состояться до выборов в органы местного самоуправления.

54. В связи с пунктом 14 г-н Раттри задается вопросом о значении фразы "лица, принадлежащие к религиозным меньшинствам" на Ямайке, поскольку в стране не существует никаких ограничений в отношении какой бы то ни было религиозной практики. В данной связи, по-видимому, уместно сослаться лишь на растафари, верования которых сопоставимы с религиозными убеждениями. Данный вопрос является предметом широкого обсуждения в ямайском обществе, поскольку растафари, в частности, заявляют в судах, что потребление таких наркотиков, как марихуана, является составной частью их религиозных обрядов. Полемика по данному вопросу продолжается, однако позиция органов власти Ямайки сводится к тому, что любая якобы религиозная практика, которая ставит под угрозу безопасность государства и его граждан, должна быть запрещена.

55. И наконец, отвечая на вопрос, заданный по пункту 15, г-н Раттри отмечает, что Совет по правам человека Ямайки по-прежнему выполняет свои функции в условиях полной независимости и что его деятельность не ограничивается никакими факторами, за исключением недостатка финансовых средств.
56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов Комитета задавать дополнительные вопросы по второй части перечня вопросов.
57. Г-н ЯЛДЕН, упоминая о Совете по правам человека Ямайки, подчеркивает, что он хотел бы получить точную информацию не о его статусе в соответствии с законом, а о той роли, которую он играет на Ямайке, а также о характере и количестве поступивших жалоб и об эффективности его деятельности в их контексте.
58. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что, как следует из пунктов 119-124 второго периодического доклада Ямайки, права, изложенные в статье 23 Пакта, в целом Конституцией страны гарантируются, однако представляется, что статьей 24 закона Ямайки о браке предусматриваются некоторые отступления либо ограничения, которые могут не соответствовать принципам, закрепленным Пактом. Возможно, делегация Ямайки могла бы представить более точную информацию по этому вопросу.
59. Г-жа МЕДИНА КИРОГА, возвращаясь к уже заданным ею вопросам по статье 17 Пакта о соблюдении права на личную жизнь, вновь спрашивает, не намерены ли органы власти Ямайки отказаться от назначения наказания в соответствии с уголовным законодательством за сексуальные отношения, которые поддерживают взрослые мужчины по обоюдному согласию, не афишируя их; такое наказание может быть также сопряжено с проблемами по смыслу статей 2, 20 и 26 Пакта.
60. Г-н РАТТРИ (Ямайка), отвечая на вопрос г-на Ялдена, отмечает, что Совет по правам человека Ямайки является частным органом, который не представляет доклады о своей деятельности правительству, поэтому официально его эффективность оценить трудно. Однако он считает, что этот Совет осуществляет весьма активную работу с учетом количества дел, которые были вынесены на его рассмотрение и о которых он открыто уведомил правительство. В этой связи все необходимые статистические данные будут в надлежащее время направлены Комитету.
61. В отношении вопроса, заданного г-ном Лаллахом, делегация Ямайки сожалеет, что не может немедленно дать точный ответ, однако, насколько ей известно, разрабатывается новый законопроект о браке, усыновлении или удочерении и разводе, и требующиеся уточнения будут доведены до сведения Комитета в ближайшее время.

62. И наконец, говоря о соблюдении права на личную жизнь, г-н Раттри отмечает, что понимает опасения членов Комитета, в частности в том, что касается степени, в которой законодательство о гомосексуализме может содержать определенные дискриминационные аспекты; он считает, что данный вопрос, как отметили некоторые члены Комитета, действительно следует рассмотреть более подробно, о чем он и сообщит руководству своей страны.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов Комитета изложить свои индивидуальные замечания в связи с окончанием рассмотрения второго периодического доклада Ямайки.

64. Лорд КОЛВИЛЛ заверяет делегацию Ямайки в том, что основная цель Комитета состоит в участии в усилиях по укреплению процесса соблюдения прав человека, которые, как совершенно очевидно, на Ямайке предпринимаются. Именно поэтому достоин сожаления тот факт, что после представления первоначального доклада Ямайки имела место такая продолжительная задержка, ибо если бы правительство Ямайки заблаговременно довело до сведения Комитета те трудности, с которыми оно сталкивается в области обеспечения соблюдения некоторых основных норм в области прав человека, то Комитет мог бы в объеме имеющихся у него ресурсов оказать поддержку и предоставить властям Ямайки консультативную помощь, с тем чтобы стимулировать их усилия. Однако можно надеяться на то, что различные меры по улучшению прав человека на Ямайке, о которых упоминалось, будут надлежащим образом применены и что Комитет заслушает информацию о практических результатах, полученных в данной связи, причем на этот раз не будет допущено чрезмерной задержки диалога между Комитетом и государством-участником.

65. Г-н ШЕЙНИН выражает удовлетворение в связи с конструктивным диалогом, установленным с делегацией Ямайки, и с получением в результате этого дополнительных сведений по щекотливым вопросам, касающимся, в частности, телесных наказаний, условий содержания под стражей, правовой помощи и защиты граждан от злоупотребления полицией своими полномочиями.

66. В связи с соображениями, изложенными Комитетом по окончании рассмотрения сообщений, представленных ему отдельными лицами в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту, г-н Шейнин заявляет, что они не должны квалифицироваться государством-участником в качестве обычных рекомендаций, которые оно вольно выполнять по собственному усмотрению. На самом деле, ратифицировав Факультативный протокол, государство-участник признало компетенцию Комитета в силу статьи 28 Пакта и, следовательно, приняло по крайней мере моральное обязательство выполнять рекомендации, изложенные Комитетом.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Ямайки за компетентные и искренние ответы на многочисленные вопросы, заданные членами Комитета. Как отметил лорд Колвилл, если бы второй периодический доклад Ямайки был представлен раньше, то Комитет,



возможно, был бы в состоянии оказать полезную помощь в разработке мер по обеспечению прав, закрепленных Пактом. В этой связи уместно отметить, что представление докладов государствами-участниками в установленные сроки крайне необходимо для обеспечения и укрепления диалога, который хотел бы поддерживать с ними Комитет.

68. Комитет констатировал, что за последние годы на Ямайке произошли позитивные изменения, даже несмотря на то, что некоторые аспекты ситуации в стране по-прежнему вызывают обеспокоенность, в частности телесные наказания, – которые, по мнению Председателя, являются пережитком прошлого, – правовая помощь и условия назначения смертной казни. Представляется, что в данной связи положения статьи 14 Пакта вовсе не соблюдаются на Ямайке.

69. Председатель разделяет мнение членов Комитета, которые уже выразили сожаление в связи с решением органов власти Ямайки денонсировать Факультативный протокол к Пакту. Однако она выражает надежду на то, что Комитет сможет продолжить свое сотрудничество с государством-участником, в частности в связи с рассмотрением третьего периодического доклада, который, как она надеется, будет представлен в разумные сроки.

70. Г-н РАТТРИ (Ямайка) благодарит членов Комитета за предоставленную его делегации возможность принять участие в конструктивном и плодотворном диалоге. Он сожалеет, что была допущена задержка с представлением второго периодического доклада его страны, и заверяет, что руководство Ямайки сделает все возможное для того, чтобы третий периодический доклад был представлен как можно скорее, с тем чтобы можно было продолжить диалог и сотрудничество с Комитетом. Кроме того, он сожалеет, что соответствующие обстоятельства заставили правительство Ямайки заявить о своем намерении денонсировать Факультативный протокол к Пакту, но подчеркивает, что правительство Ямайки не считает себя свободным от своих обязательств по самому Пакту, а также от соблюдения основных принципов, которые закреплены в нем. Правительство Ямайки, наоборот, искренне надеется на то, что представление периодических докладов послужит возможностью для полезного обмена мнениями в интересах более эффективного соблюдения прав человека в стране.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Ямайки и объявляет, что Комитет завершил рассмотрение второго периодического доклада Ямайки.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

---